

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Ettlinger Zeitung. 1949-1973 1949**

129 (31.12.1949)

# ETTLINGER ZEITUNG

Erscheinungsweise: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag u. Samstag mittag. Durch die Post 1.65 zuzüglich 45 Dpf. Zustellgeld. — Einzelnummer 15 Dpf. Frei Haus 1.85, im Verlag abgeholt 1.65

Badischer Landmann  
gegründet 1896



Süddeutsche Heimatzeitung  
für den Albgau

Anzeigenpreise: die 6-gespaltene Millimeterzeile 15 Dpf. — (Preisliste Nr. 1.) Abbestellungen können nur bis 23. auf den Monatsersten angenommen werden.

1./50. Jahrgang

Samstag, den 31. Dezember 1949

9r. 129

## An der Schwelle eines neuen Jahres

Zu Beginn des neuen Jahres möchten wir Menschen einen Blick in die Zukunft werfen und wissen, welches Schicksal uns erwartet. Dieser Blick ist uns verwehrt, um so mehr aber ist es notwendig, der wichtigsten Ereignisse des vergangenen Jahres zu gedenken. Nicht, um sich politischen Wunschträumen hinzugeben, sondern um aus den Ereignissen der Vergangenheit zu erlernen, was die kommenden Stunden von uns fordern. Das Schicksal, das uns im neuen Jahr erwartet, ist nicht anonym und unabwendbar, wir haben alle mitläufig zu sein, um es nach bestem Können zu gestalten. Auch für das Geschehen der „großen“ Politik müssen wir uns mitverantwortlich wissen, um an der Stelle, an der wir stehen, nach Maßgabe unserer Kräfte verantwortungsbewußt mitzubehalten.

Die Vergangenheit wirkt hinein in unsere Gegenwart. Lassen wir darum die wichtigsten Ereignisse des vergangenen Jahres noch einmal an unserem Auge vorüberziehen:

Das dramatischste Ereignis des Jahres 1949 war sicherlich die Ankündigung Präsident Trumans Ende September, wonach irgendwo im Gebiet der Sowjetunion eine Atom-Explosion stattgefunden hätte. Die Nachricht kam nicht unerwartet; aber als man sich darüber klar wurde, daß zwei Großmächte nun im Besitz dieser Vernichtungswaffe sind, sah sich die Staatsmänner der Welt veranlaßt, die Frage der Atomkontrolle erneut aufzurollen, in der Hoffnung, dadurch zu einem brauchbaren Übereinkommen zu gelangen. Das Jahr ging zu Ende, ohne daß ein bemerkenswerter Fortschritt in der Lösung dieses lebenswichtigen Problems gemacht worden wäre. Die Völker der westlichen Welt erklärten, unterstützt von der überwiegenden Mehrheit aller Staatsmänner wie auch von der Mehrheit der öffentlichen Meinung, daß die Atomvorschläge der Sowjetunion mit ihren völlig unzureichenden Kontrollbestimmungen wertlos seien. Der Stillstand der Verhandlungen wird in das Jahr 1950 hinübergetragen und bringt die nun schon gewohnten Spannungen eines unsicheren Friedens mit sich.

In vielen Teilen der Welt ist der Krieg auch in Wirklichkeit noch nicht beendet. In China, Indochina und Indonesien wechselten die Städte ihren Besitzer und die Grenzen veränderten sich: ein neuer Ausgleich der Kräfte entwickelte sich aus der lange währenden Agonie Asiens, dessen endgültige Auswirkung bisher noch nicht erkennbar ist. Die Proklamation der neuen chinesischen Volksrepublik am 1. Oktober 1949 war verfrüht und bedeutet keineswegs, daß der widerspenstige Drache endgültig vom Krenl gezähmt worden wäre; sie war jedoch ein weiteres Anzeichen dafür, wie entschlossen die kommunistische Welt ist, die politisch leeren Räume, die der Krieg geschaffen hat, auszufüllen und auf diese Art ihre menschlichen und materiellen Hilfsquellen zu vergrößern.

In Westeuropa hat der Kommunismus seinen Höhepunkt erreicht und überschritten, außer in jenen Ländern, in denen ein Ausdruck der freien Meinung nicht möglich war. Im Laufe des Jahres hat sich Moskau bemüht, seine Positionen in Osteuropa weiter zu festigen. Das erste Opfer dieser Festigung im Jahre 1949 war der Kardinal Mindszenty, der am 8. Februar zu lebenslänglicher Haft verurteilt wurde. Am 25. Juni wurde der frühere stellvertretende Ministerpräsident von Bulgarien, Traitsche Kostow, verhaftet. Er wurde am 14. Dezember zum Tode verurteilt, als ein Opfer des Systems, an dessen Errichtung er maßgeblich beteiligt gewesen war.

Im Sommer des Jahres, am 2. Juli, starb in einem Moskauer Sanatorium der bulgarische Ministerpräsident Georgij M. Dimitrow. Während des Kostow-Prozesses wurde sein sorgfältig einbalsamierter Leichnam in einem weißen Marmormausoleum in Sofia beigesetzt. Am 24. September wurde ein drittes Prozeß-



### ZUM GELEIT

AN TAUSEND WÜNSCHE FEDERLEICHT  
WIRD SICH KEIN GOTT NOCH ENGEL KEHREN,  
JA, WENN ES SOVIEL FLÜCHE WÄREN,  
DEM TEUFEL WÄREN SIE ZU SEICHT.

DOCH WENN EIN FREUND ZU LIEB' UND TREU'  
DEM ANDERN DEN KALENDER SEGNET,  
SO STEHT EIN GUTER GEIST DABEI:  
DU DENKST AN MICH, WAS LIEBES DIR BEGEQNET  
OB DIR'S AUCH OHNE DAS BESCHIEDEN SEI.

EDUARD MÖRIKE

opfer, Laszlo Rajk, der frühere ungarische Außenminister, zum Tode verurteilt, nachdem er sich in der üblichen Art schuldig bekannt hatte.

Diese großen Prozesse fanden nicht weit von Belgrad statt, dem Zentrum der Tito-„Ketzeri“, die das erste gebrochene Glied in der Kette der Satelliten darstellt. Die Sowjetunion brach mit dem jugoslawischen Diktator offiziell am 10. August 1949. Radio Moskau und die anderen sowjetischen Propagandaorgane waren das ganze Jahr hindurch nahezu täglich von Anklagen und Beschuldigungen gegen den Titoismus erfüllt. In Belgrad verschwanden indessen endgültig die riesigen

Bilder Stalins, die die öffentlichen Gebäude und Plätze geschmückt hatten.

Die Beendigung der Blockade von Berlin am 12. Mai ermöglichte den Vereinigten Staaten und Großbritannien, das gewaltige Unternehmen der Luftbrücke einzustellen. Dennoch blieb Berlin eine geteilte Stadt und ein Symbol für die größere Spaltung, durch die eine westdeutsche und eine ostdeutsche Regierung entstanden waren. Die beiden Regierungen stehen in ihren Begriffen von Demokratie und den Rechten des Individuums auf völlig verschiedenem Boden, und die Möglichkeit, einen modus vivendi zu finden, scheint sehr fern zu liegen.

General Lucius D. Clay, der amerikanische Militärgouverneur, trat am 15. Mai von seinem Posten zurück und John J. McCloy wurde zum Hochkommissar ernannt mit der Aufgabe, eine Zivilverwaltung zu bilden, die an Stelle der Militärregierung trat.

Ganz Westdeutschland strömte am 14. August zu den Wahlurnen, um seinen Bundespräsidenten zu wählen. Im folgenden Monat wurden Theodor Heuss zum Bundespräsidenten und Konrad Adenauer zum Kanzler der neuen Regierung gewählt. Ein Abkommen, das von den drei Hochkommissaren und der westdeutschen Regierung am 22. November erzielt wurde, sah weitgehende alliierte Konzessionen in der Demontagefrage vor, gestaltete die Vorschriften für die deutsche Schiffbauindustrie freier und ermöglichte Deutschland, der internationalen Ruhrbehörde und anderen internationalen Organisationen beizutreten. Darauf folgte am 15. Dezember ein Abkommen zwischen Mr. McCloy und Bundeskanzler Adenauer, durch das Westdeutschland zum vollberechtigten Teilnehmerland am Marshall-Plan wurde.

Das bemerkenswerteste diplomatische Ereignis des Jahres war die Unterzeichnung des Atlantik-Paktes am 5. April, der die Vereinigten Staaten und die westeuropäischen Nationen in einem Verteidigungsbündnis vereinte. Der Pakt wurde am 28. September erneuert bestätigt und bestärkt, als der amerikanische Kongress das militärische Hilfsprogramm für die Mitgliedstaaten billigte.

Die Zusammenkunft des Europa-Rates in Straßburg im August und September war ein Beweis für die Überzeugung der führenden europäischen Staatsmänner, daß die demokratischen Nationen sich vereinigen müssen, wenn sie überleben wollen. Das Geschehen von Straßburg wurde als ein erster wichtiger Schritt begrüßt; jedoch der größere Teil der Aufgabe bleibt noch zu erfüllen.

Großbritannien, dessen Bevölkerung seit vielen Jahren unter harten Bedingungen leben mußte, sah sich einem schwindenden Dollarvorrat gegenüber und war schließlich gezwungen, im September seine Währung abzuwerten. Dies war eine folgenschwere Entscheidung, die dann auch Anpassungsmaßnahmen bei den Währungen vieler anderer europäischer Staaten nach sich zog.

Die kommunistischen Lehren verloren im Verlauf des Jahres auch innerhalb der Gewerkschaften aller demokratischen Völker immer mehr an Boden. In Frankreich und Italien, den früheren Hochburgen des Kommunismus, sicherten sich die Arbeiterbewegungen allmählich ihre Unabhängigkeit von Moskau. Der schwere Prestige- und Einflußverlust des internationalen Kommunismus wurde durch die Gründung des Internationalen Bundes freier Gewerkschaften in London im Dezember unterstrichen, der sich verpflichtete, gegen die Entmachtung der Gewerkschaften in den totalitären Staaten Widerstand zu leisten.

Der Marshall-Plan erfuhr im Jahre 1949 eine Ergänzung durch das „Punkt-4“-Programm Präsident Trumans zur Entwicklung rückständiger Gebiete in verschiedenen Teilen der Welt.

So weit die wichtigsten Ereignisse des vergangenen Jahres. Wir sehen an ihnen aufs neue bestätigt, daß die Gefahr unserer Zeit in dem Mißbrauch der Macht für eigensüchtige Ziele besteht. Die Aufgabe, die sich verantwortungsbewußte Menschen darum in dieser Zeit stellen, ist, auch im zwischenstaatlichen Bereich, in dem allen Verträgen zum Trotz noch weithin rohe Gewalt herrscht, diese brutale Macht in eine rechtlich geordnete Macht zu verwandeln, die es allen Menschen ermöglicht, in Ordnung und friedvollem Tätigsein ihr Glück zu finden.

Wahrlich eine Aufgabe, wert, damit den Beginn der zweiten Hälfte unseres bisher so friedlosen Jahrhunderts zu eröffnen.

VOM TAGE

Viet Nam unabhängig

McCloy in Berlin. Der amerikanische Hohe Kommissar McCloy traf am Freitag vor Mittag mit seiner Familie in Berlin ein.

Fragen der Wiedergutmachung. Vertreter der 11 westdeutschen Länderregierungen erörtern in Koblenz Fragen der Wiedergutmachung und Entschädigung.

Aus Rußland heimgekehrt. Im Grenzlager Moschendorf bei Hof sind in der vergangenen Nacht weitere 409 Rußlandheimkehrer eingetroffen.

Hinkel wurde Hauptschuldiger. Der ehemalige Ministerialdirektor im Reichspropagandaministerium, Hans Hinkel, wurde von der Hauptkammer München als Hauptschuldiger eingestuft.

Eine Erklärung Hedlers. Der Bundestagsabgeordnete der Deutschen Partei, Hedler, erklärt in Neumünster, er werde seine in Einzelfeld gemachten Äußerungen jederzeit wiederholen.

Paris anerkennt Indonesien. Die französische Regierung gab offiziell die Anerkennung der Vereinigten Staaten von Indonesien bekannt.

Sie wollen nicht nach Prag zurück. Weitere tschechoslowakische Beamte des Ausendienstes haben es abgelehnt, einer Anordnung ihrer Regierung, nach Prag zurückzukehren, Folge zu leisten.

Streik in Mailand. In Mailand fand am Freitagvormittag ein von den kommunistischen Gewerkschaften ausgetriggerter Streik statt.

Schweden kündigt Abkommen mit Ungarn. Schweden hat sein Handels- und Zahlungsabkommen mit Ungarn aufgehoben, da die Verstaatlichung schwedischer Geschäftsunternehmen in Ungarn einen Verstoß gegen das schwedisch-ungarische Handelsabkommen darstellt.

US-Anleihe für Spanien? Einflußreiche Politiker in den USA werden auf der nächsten Sitzung des Kongresses dafür eintreten, daß Spanien in das ECA-Programm aufgenommen wird.

Admiral Blandy in Ruhestand. Der Oberbefehlshaber der amerikanischen Atlantikflotte, Admiral Blandy, tritt am 1. Februar in den Ruhestand.

Wyatt Nachfolger Lilienthals? Der frühere Oberbürgermeister von Louisville, Wilson Wyatt, wird voraussichtlich Nachfolger des zurückgetretenen Direktors der amerikanischen Atomenergie-Industrie, David Lilienthal.

Neujahrsbotschaft Trygve Lie's. Der Generalsekretär der Vereinten Nationen Trygve Lie forderte in einer Neujahrsbotschaft alle Staaten auf, an der Beseitigung des Konfliktes zwischen Ost und West mitzuhelfen.

Debatte über Kaschmir. Im Welticherheitsrat wurde die Debatte über Kaschmir fortgesetzt, auf das sowohl Indien als auch Pakistan Anspruch erheben.

„Le Monde“ für Südweststaat. Die Pariser Zeitung „Le Monde“ trat in einem Leitartikel für die Schaffung eines deutschen Südweststaates unter Zustimmung der Alliierten ein.

So schnell wie möglich. Metallgewerkschaft zum Mitbestimmungsrecht. Bonn (DND). Die Metallgewerkschaft Metall hat Bundeskanzler Dr. Adenauer und alle Fraktionen des Bundestages aufgefordert, das Mitbestimmungsrecht der Arbeitnehmer in der Wirtschaft so schnell wie möglich gesetzlich festzulegen.

Koch wird an Polen ausgeliefert. Entscheidung eines britischen Gerichtes. Hamburg (DND). Ein deutsches Gericht in Hamburg, das über Auslieferungsfälle entscheidet, hat beschlossen, den ehemaligen Gauleiter für Ostpreußen und Reichskommissar für die Ukraine, Erich Koch, als Kriegsverbrecher an Polen auszuliefern.

Wo ist Enver Hodscha? Albanien Diktator verschollen. Von unserem DND-Korrespondenten A. Triest. Mitte November ist der albanische Ministerpräsident Enver Hodscha zu einem Besuch nach Moskau geflogen. Hodscha galt bisher als ergebener Diener des Kremls und als einer der wichtigsten Gegenspieler Titos auf dem Balkan.

Staatsakt im Rathaus von Saigon. Saigon (DND). Dem indochinesischen Staat Viet Nam wurde am Freitag provisorisch die Unabhängigkeit im Rahmen der französischen Völkergemeinschaft ausgesprochen.

Angriff auf Hainan rollt. Erste Invasionsversuche gescheitert — US-Hilfe für die Verteidiger Formosas? Hongkong (DND). Die chinesischen Kommunisten haben mit den ersten Angriffen auf die Insel Hainan an der südchinesischen Küste begonnen.

Westpazifik-Flotte verstärkt. Nach Berichten aus Washington hat Präsident Truman beschlossen, den dringenden Aufforderung von Generalissimo Tschiangkaichek, bei der Verteidigung der Insel Formosa Hilfe zu leisten, nachzukommen.

Kominform rügt Thorez und Togliatti. Triest (DND). Wie man aus Belgrad erfährt, wurde anlässlich der jüngsten Kominformtagung in Debreczin seitens des bulgarischen Delegierten außer gegen Thorez auch gegen den Leiter der italienischen Kommunisten, Palmiro Togliatti, eine scharfe Anklage wegen Abweichung von der vorgezeichneten Linie erhoben.

Thorez und Togliatti — so erfährt man hierzu noch — haben bei der genannten Kominformtagung versucht, besondere Direktiven für den westlichen Kommunismus einzubringen, nachdem sie sich über die allzu schematischen Richtlinien und Weisungen seitens des Kominform mit der Begründung beschwert hatten, daß sich diese wohl für die Ostblockländer, nicht aber für den „kapitalistischen Westen“ eignen würden.

Auch Anna Pauker in Ungnade? Das Organ der britischen Labourparty, der „Daily Herald“, sagt den Sturz des gegenwärtigen rumänischen Außenministers Anna Pauker voraus.

Moskau sehr verärgert. Unruhen in Ukraine und Zentralasien. Moskau (DND). Wie aus zuverlässiger Quelle verlautet, ist man in Moskau über Meldungen aus der Ukraine und Zentralasien, die von erneuten Unruhen berichten, sehr verärgert.

Knappe Mehrheit für Bidault. Erste Vertrauensfrage bejaht. Paris (DND). Die französische Nationalversammlung hat der Regierung Bidault am Freitag Abend das Vertrauen ausgesprochen. Bei der ersten Vertrauensfrage stimmten 302 Abgeordnete für und 295 gegen die Regierung.

Es wurde jedoch weiter bekanntgegeben, daß die amerikanische Regierung einen 27 000 t Flugzeugträger und zwei Zerstörer zur Verstärkung der amerikanischen Westpazifik-Flotte entsandt habe.

Indien anerkennt Rotechina. In Neu Delhi wurde am Freitag bekanntgegeben, die indische Regierung habe beschlossen, das kommunistische Regime in China anzuerkennen und diplomatische Beziehungen mit ihm aufzunehmen.

Rededuell im Sicherheitsrat. Im Welticherheitsrat erklärte der russische Delegierte, die Sowjetunion könne den Kuomintang-Delegierten Dr. Tsiang nicht als den Vertreter des chinesischen Volkes ansehen.

Diese offizielle Deutung scheint sich nicht länger aufrecht erhalten zu lassen, denn seit seiner Abreise fehlen jede Nachrichten vom albanischen Ministerpräsidenten.

Antisemitismus hinter dem „Eisernen Vorhang“. Bukarest (DND). In den Ländern hinter dem Eisernen Vorhang mehren sich antisemitische Aktionen.

Moskau sehr verärgert. Unruhen in Ukraine und Zentralasien. Moskau (DND). Wie aus zuverlässiger Quelle verlautet, ist man in Moskau über Meldungen aus der Ukraine und Zentralasien, die von erneuten Unruhen berichten, sehr verärgert.

Knappe Mehrheit für Bidault. Erste Vertrauensfrage bejaht. Paris (DND). Die französische Nationalversammlung hat der Regierung Bidault am Freitag Abend das Vertrauen ausgesprochen.

Marmor-Kaskaden in Betrieb. Eine Schenswürdigkeit für Rompüger. Rom (DND). Die Rombesucher werden Gelegenheit haben, die ehemals berühmten künstlichen Wasserfälle von Aniene und Tivoli, sowie die Marmor-Kaskaden bei Terni, in Betrieb zu sehen.

Ein Appell zum Jahreswechsel. Berlin (DND). Der Vorsitzende des Rates der Evangelischen Kirchen in Deutschland, Bischof D. Dr. Dibelius besuchte vor kurzem in Begleitung von Propst D. Grüber den Präsidenten der Deutschen Demokratischen Republik, Wilhelm Pieck.

Ein Appell zum Jahreswechsel. Berlin (DND). Der Vorsitzende des Rates der Evangelischen Kirchen in Deutschland, Bischof D. Dr. Dibelius besuchte vor kurzem in Begleitung von Propst D. Grüber den Präsidenten der Deutschen Demokratischen Republik, Wilhelm Pieck.

„Morgen“ contra „Neues Deutschland“. Ostzonen-LDP-Blatt protestiert. Berlin (DND). Das Organ der Ostzonen-LDP, „Der Morgen“, wandte sich in einem Leitartikel gegen die — wie es darin heißt — polemisierenden Irrtümer der sowjetischen amtlichen Zeitung „Neues Deutschland“.

Aus dem Zuge geholt und ermordet. Furchtbares Verbrechen in Österreich. Wien (DND). Die 29jährige Fälscherin Anna Hellein wurde dieser Tage um 3 Uhr früh von einem „Kontrollorgan der Besatzungsmacht“ — wie es in der amtlichen Mitteilung heißt — aus dem D-Zug geholt mit der Begründung, ihr Ausweis sei nicht in Ordnung.

Geheimorganisation „Spinne“. VdU fordert Klarstellung. Wien (DND). Der VdU in Österreich richtete nunmehr seinerseits an den Innenminister eine parlamentarische Anfrage, in der auf die Notwendigkeit hingewiesen wurde, im Interesse Österreichs klarzustellen, ob die Behauptungen über eine neonazistische Tätigkeit des VdU richtig seien.

Marmor-Kaskaden in Betrieb. Eine Schenswürdigkeit für Rompüger. Rom (DND). Die Rombesucher werden Gelegenheit haben, die ehemals berühmten künstlichen Wasserfälle von Aniene und Tivoli, sowie die Marmor-Kaskaden bei Terni, in Betrieb zu sehen.

Marmor-Kaskaden in Betrieb. Eine Schenswürdigkeit für Rompüger. Rom (DND). Die Rombesucher werden Gelegenheit haben, die ehemals berühmten künstlichen Wasserfälle von Aniene und Tivoli, sowie die Marmor-Kaskaden bei Terni, in Betrieb zu sehen.

Marmor-Kaskaden in Betrieb. Eine Schenswürdigkeit für Rompüger. Rom (DND). Die Rombesucher werden Gelegenheit haben, die ehemals berühmten künstlichen Wasserfälle von Aniene und Tivoli, sowie die Marmor-Kaskaden bei Terni, in Betrieb zu sehen.

Marmor-Kaskaden in Betrieb. Eine Schenswürdigkeit für Rompüger. Rom (DND). Die Rombesucher werden Gelegenheit haben, die ehemals berühmten künstlichen Wasserfälle von Aniene und Tivoli, sowie die Marmor-Kaskaden bei Terni, in Betrieb zu sehen.

Die verhängnisvollen „T“









Zum Jahreswechsel  
entbieten wir unserer verehrten Kundschaft die  
**die besten  
Glückwünsche**  
\*  
Familie Karl Laistner, Metzgerei

Ein glückliches und erfolgreiches  
„Neues Jahr“  
wünscht seinen Kunden und Gönnern  
**G. ROSE**  
SCHNEIDER-ATELIER  
Albstraße Nr. 23

Allen Freunden und Bekannten  
ein glückliches Neues Jahr  
**KURT WORMSTALL**  
DIPL. ARCHITEKT  
Ettlingen, Heine-Heinestr. 10

Die besten Glückwünsche  
zum „Neuen Jahr“  
**Bäckerei Seifried**  
bei der Martinskirche

Unserer werten Kundschaft von Stadt  
und Land entbieten wir die herzlichsten  
**Glück- u. Segenswünsche**  
für 1950  
**Hermann HAUCK, Ettlingen**  
Lebensmittel · Feinkost · Wild und Geflügel

Alles Gute für 1950  
**Karl Fenrich**  
Bau- und Kunstschlosserei  
Eisenkonstruktion  
Büro: Dekanalstraße · Werkstatt: Heimbachstr. 10

Wünsche meiner sehr geehrten Kundschaft  
meinen Freunden und Gönnern ein  
**gesundes, glückliches Neues Jahr**  
Gleichzeitig danke ich meiner sehr geehrten  
Kundschaft für das mir im 1. Jahr meiner  
Selbständigkeit entgegengebrachte Vertrauen  
**Eduard Frey** Blechnerei und Installation  
Ettlingen, Pforzheimerstr. 43

Meiner werten Kundschaft  
zum Jahreswechsel  
die besten Wünsche  
**Hermann Grötzinger**  
Bäckerei und Konditorei  
Ettlingen, Albstraße 29

Ein frohes Neues Jahr  
wünscht  
**L. Bürck, Lebensmittel**  
Inh. Irma Fritz, geb. Heidmater

Die Sportvereinigung Ettlingen  
wünscht ihren Mitgliedern  
**ein gutes Neues Jahr**  
Sonntag, 1. Januar, abends 8 Uhr  
gemütliches Beisammensein  
im Gasthaus zur „Sonne“ (Nebenzimmer)

Meiner werten Kundschaft von Stadt und Land  
**die besten Wünsche  
zum Neuen Jahr**  
GIPSERMEISTER JOS. WIDMANN U. FAMILIE  
ROHRACKERWEG 6 · TELEFON 351

Ein gutes und glückliches neues Jahr  
wünschen die Architekten  
**DIPL.-ING. FRANZ SCHOTTMÜLLER**  
und sein mit ihm gemeinsamer tätiger Schwiegersohn  
**DIPL.-ING. HANS GRÄDINGER**  
und deren Familien  
RHEINSTRASSE 91 · TELEFON 125

Unserer werten Kundschaft von Stadt und Land,  
Freunden und Bekannten entbieten wir auch für  
das kommende Jahr **DIE BESTEN WÜNSCHE.**  
Orthopädi Schuhmachermeister  
**Wilhelm Holzschuh und Familie**  
Kronenstraße 12

Die **Harnsäure**  
hemmt die Tätigkeit der Nieren,  
Drüsen und Geschlechtsorgane,  
aber Dr. Trause's harnsäurelösende  
**Udel-Milch**, der wohlwundersame  
Quass- und Abendrottee, schafft sie schnell aus dem Körper  
Er beseitigt Rheuma, Gicht, Nieren- und hohes Blutrad  
Er reinigt Blase und Nieren, keine Diät, ärztlich empfohlener  
Süße Dankschreiben. 1 Paket (200 Tabletten) kostet nur 90  
Pfennig bei  
Badenia-Drogerie Rud. Chemnitz, Leopoldstr. 7

**Fester Vorsatz:**  
Jeden Tag im Neuen  
Jahr formvollendet  
geübt und immer  
besseres auf den vor-  
schreitenden gesund-  
schaffenden Italien-  
Leb- u. Bienenwaben  
Apologie u. Beratung  
unverzüglich. Druck-  
sache kostenlos.  
**THALVIA**

Eintagskücken DM 1.25  
Junghehnen DM 5-10  
lieferbar ab 1 März  
Von 1. Februar bis 1. Juni  
Lohnbrut pro Ei DM-.25  
Schreiber, Rohrackerweg 28

Augenarzt Ettlingen  
zu allen Kassen zugelassen  
**Dr. A. Schenck**  
Pforzheimer Str. 46  
Sprechzeit täglich von 9-12 Uhr  
außer Samstag. Am Dienstag und  
Donnerst. auch nachm. 7-10-12 Uhr

Inserieren bringt Erfolg  
30 TABLETTEN  
**PETRIN**  
SEHR SCHNELL WIRKT  
DM 1.19  
NUR IN APOTHEKEN

Stenografenverein Ettlingen  
**Stenografie-Lehrgänge**  
für Anfänger, Fortgeschrittene, Eilschrift und Eilschriftpraxis  
werden Anfang Januar 1950 eröffnet.  
Anmeldungen: Donnerstag, den 5. 1. 1950 abends 8 Uhr  
im Unterrichtslokal Schloß, Gewerbeschule - Lehrsaal 1.  
Die regelmäßigen Diktatabende sind jeweils Donnerstag  
Abend 8-10 Uhr; erstmals Donnerstag, 12. Januar 1950.  
Der Vorstand.

**ZU VERKAUFEN**  
**Säckelmessner**  
jede Form vorrätig.  
Schmiedemeister Sied.  
27. Ar Acker an der Durlach-  
Str. an der Hand mit 22  
Obst-, geeignet als Gar-  
ten, abzug. Zu erfragen  
unter Nr. 4654 in der E.Z.

**STELLENANGEBOTE**  
Weibl. Bürokräft, Halbt.-od.  
Ganztagsbesch. ges. Ang.  
unter Nr. 4651 an die E.Z.  
**ZU VERMIETEN**  
Gut möbl. Zimmer, heizb., ab  
sofort zu verm. Zu erfr.  
unter Nr. 4650 in der E.Z.

**VERSCHIEDENES**  
**Steppdecken**  
Anfertigung und Ausbes-  
sern zu billigsten Preisen  
(Handarbeit). Prima Schaf-  
wolle kann gestellt wer-  
den. M. Findling Wtw.  
Ettlingen, Hildastr. 17.

**Wenn man älter wird**  
kommt es infolge Stoff-  
wechsellage und Stoff-  
laufschwäche zu **Brennwe-  
heit, Rappbrand, Schwa-  
del, Schlafstörungen, Gedächtnis-  
schwäche, Verdauungs-, Herz-  
Nimmungsbeschwerden**, dann trun-  
ken Sie fast täglich und Tee  
**Dr. Trause's Edel-Mate.**  
Er fördert den Stoffwechsel und  
Eisenteilnahme, frische Blut und  
Bereit auf und hält die gefähr-  
lichen Altersbeschwerden fern. Ein  
Originalpaket mit ca. 200 Tabletten  
kostet nur 90 Pfennig bei  
**Badenia-Drogerie**  
Rudolf Chemnitz, Ettlingen

**Mietverträge** **UNTERRICHT**  
sind wieder erhältlich  
bei  
**Buchdruckerei A. Graf**  
Gründlichen Unterricht im  
Violin- u. Gitarren-  
spiel erteilt W. Strat-  
mann, Musiklehrer, Ett-  
lingen, Kolpingstr. 23, II.

**Bad. Staatstheater Karlsruhe**  
Spielplan für die Zeit vom 1. bis 15. Januar 1950  
Sonntag, 1., 14.00 Uhr: bei freiem Kassenverkauf „Schnee-  
weissen und Rosenrot“, Weihnachtsmärchen v. Her-  
mann Steller.  
— 19.00 Uhr: „Lohengrin“, Romantische Oper von Rich.  
Wagner.  
Montag, 2., 19.30 Uhr: „Max und Moritz“, Tanzburleske von  
Rich. Mohaupt; „Die Puppenfee“, Ballett v. Jos. Bayer.  
Dienstag, 3., 19.30 Uhr: Einmalige Sondervorstellung b. klei-  
nen Preisen (0.60-3.10 DM) „Fidelio“, Oper von Lud-  
wig van Beethoven.  
Mittwoch, 4., 19.30 Uhr: 9. Vorstellung der Platzmiete A und  
freier Kassenverkauf „Drei Mann auf einem Pferd“,  
Lustspiel mit Musik von Holm und Abott.  
Donnerstag, 5., 15.00 Uhr: „Schneeweissen und Rosenrot“,  
19.30 Uhr: 9. Vorstellung der Platzmiete C und freier  
Kassenverkauf „Max und Moritz“, Tanzburleske von  
Rich. Mohaupt; „Die Puppenfee“, Ballett v. Jos. Bayer.  
Freitag, 6., 19.30 Uhr: Vorstellung für die Volksbühne- und  
freier Kassenverk. bei kleinen Preisen (0.60-3.10 DM)  
„Olly Polly“, Schwankoperette von Walter Kollo.  
Samstag, 7., 15.00 Uhr: „Schneeweissen und Rosenrot“,  
— 19.30 Uhr: „Die Fledermaus“, Operette v. Joh. Strauß.  
Sonntag, 8., 14.30 Uhr: 4. Vorstellung für die Fremdenmiete  
und freier Kassenverkauf „Der Freischütz“, Oper von  
Carl Maria v. Weber.  
— 19.30 Uhr: als Sondervorstellung bei kleinen Preisen  
(0.60-3.10 DM) „Die lustige Witwe“, Operette von  
Franz Lehár.

**Achtung! Achtung!**  
**Feuerwerk**  
für gross und klein kauft man am  
billigsten bei **ENDRES** ein

Sternregen prima Qualität	10 Stück	DM 0.15
Knallerbsen	10	0.25
Schweizer-Kracher	10	0.45
Frösche	10	0.95
Bengalische Streichhölzer	Schachtel	0.25
Gold- und Silberregen	1 Stück	0.07
Wunderfeuer	1	0.07
Blitzschläge groß	2	0.25
Exzelsior-Blitzschläge extra groß	1	0.45
Schwärmer	2	0.15
Luftheuler	2	0.18
Raketen mit Stab	1	0.35
Raketen-potpourri mit Stab	1	0.95
Prachtraketen extra groß mit Stab	1	1.25
Schwere Kanonenschläge Neuheit	1	1.95
Geschützfener Neuheit	1	1.95
Feuer- und Sonnenräder	von DM	0.25 an
Zündplättchenpistolen		0.20 an
Knallkorkpistolen		DM 0.60
Zündplättchen prima Qualität	60 Stück	0.25
do	100	0.40
Knallkorke	20	0.95

Meiner verehrten Kundschaft die besten Glückwünsche zum  
**NEUEN JAHR**  
**ENDRES**  
Kirchenplatz 7 **ETTLINGEN** Telefon Nr. 80





wünscht allen seinen Besuchern  
ein frohes Neues Jahr

**Glück und Erfolg  
im  
neuen Jahr**

mit Dank für das entgegen-  
gebrachte Vertrauen  
wünscht

**Bardufch**  
WÄSCHEREI · CHEM. REINIGUNG · FÄRBEREI

Hauptbetrieb:  
Ettlingen, Pforzheimer Straße 48 - Telefon 61  
Stadtannahme: Badenertorstraße 17

Unserer verehrten Kundschaft aus  
Stadt und Land entbieten wir die

**herzlichsten  
Glückwünsche  
zum neuen Jahr!**

FAMILIE RUD. GUTHMANN  
Metzgerei, Kronenstraße 7

Entbiete meiner verehrten Kundschaft

**herzl. Glückwunsch**  
ZUM JAHRESWECHSEL

RUDOLF KÖLPER UND FRAU  
Malermmeister  
Rohrerstraße 4

Unserer werten Kundschaft in Stadt und Land die  
herzlichsten Glück- u. Segenswünsche zum  
NEUEN JAHR

CONDITOREI UND KAFFEE  
H. MICHLER

Täglich frische Berliner-Pfannkuchen

Unsern geschätzten Kunden,  
Freunden und Bekannten

unsere herzlichsten Glückwünsche  
und alles Gute im Neuen Jahr!

ADOLF BECKER UND FRAU  
Herren- und Damenschneiderei  
Kanalstraße 5

Herzliche Neujahrswünsche  
für meine werte Kundschaft

**Friedel Bischoff**

Weine - Spirituosen  
Albstraße 31

Zum Jahreswechsel entbieten

Stadtverwaltung und Gemeinderat  
der gesamten Bevölkerung der Stadt Ettlingen  
aufrichtigste Glück- und Segenswünsche

Rimmelpacher  
Bürgermeister

Zum Jahreswechsel

wünsche ich meiner verehrten Kundschaft, Freunden und  
Bekanntem ein recht frohes und gesundes neues Jahr.

ANTON SCHOTTMÜLLER  
Bäckermeister  
SPESSART Weberstraße 17

Allen Freunden und Bekannten von fern und nah

**ein herzliches Prosit Neujahr!**

Gleichzeitig empfehle ich meine reichhaltige Küche  
Hausmacher Wurstwaren **Heiße Würstchen** Paar 60 Pfg.  
Gepl. Weine in jeder Preislage.  
**Malikammer Riesling** Jahrg. 49 1/2 L. 55 Pfg  
**ff. Moninger Märzen-Bier**

**Jos. Jung Gasthof zur Sonne**

**Gasthaus z. grünen Winkel**

Unseren werten Gästen in Stadt und Land wünschen wir  
**ein frohes, glückliches Neues Jahr!**

Silvesterabend  
**gemütliche Unterhaltungsmusik**  
Beginn 19.30 Uhr Es laden ein  
FAMILIE FRANZ BRECHT

Stadt und Land

Allen meinen werten Gästen ein

**glückliches Neues Jahr**

**Gasthaus zum „Kreuz“**  
FAMILIE MAISCH

1949

1950

Zum Jahreswechsel wünscht seinen Gästen  
sowie Freunden und Gönnern alles Gute

Familie Karl Fritsch

**BRAUEREI HENSLE**

Gleichzeitig empfehle ich meine **franz. Rotweine** 1/2 L. 55  
sowie unseren bekannten **Niersteiner** 1/2 L. 55

Unseren werten Gästen, Bekannten  
und Gönnern wünschen wir ein gutes glück-  
liches „Neues Jahr“

FAMILIE SCHULTES



**Silvester-Ball**

gemütliche Stimmung - Weine - Spirituosen - ff St. Martinsbier  
Speisen - Bürgerliche Preise

Bei jeder Flasche Wein ein Paar Würstchen gratis!

**Gasthaus „Deutsches Haus“**

Sonntag abend 8 Uhr

**Unterhaltungsmusik**

Reichhaltige Küche und gepflegte Weine.

Allen meinen werten Gästen ein  
**glückliches Neues Jahr!**

Familie Heinrich Kühn

**Gasthaus „Drei Mohren“**

Herzlichen Glückwunsch  
zum „Neuen Jahr“

EUGEN STREIT UND FRAU

Wie die Alten sungen

So zwitschern die Jungen

Unter diesem Motto findet heute der

**SILVESTERBALL**

im

**DARMSTÄDTER HOF**

statt. Einlaß 19 Uhr.

Unseren verehrten Gästen

**ein gesegnetes Neues Jahr**

FRANZ SITTERLE UND FRAU

Auf zum

**Silvester-Rummel**

in das

**Gasthaus zum Löwen**

Verlängerung bis 3 Uhr.

Unseren werten Gästen, Freunden und Bekannten von Stadt und Land  
**ein gesundes, glückliches „Neues Jahr“**

**Gasthof zum Lamm**

OTTO DIENGER UND FRAU  
Seminarstraße 10 Telefon 103

Gleichzeitig empfehlen wir für Neujahr  
unseren gepflegten reichhaltig. Mittagstisch

Gasthaus und Metzgerei

**ZUR FORTUNA**

Familien Karl und Fritz Vogel

FRAU KASSEL

Gasthaus zur „POST“

Gasthaus zum „Rebstock“

Frau Hugo Brecht Wwe. u. Familie Blech  
Leopoldstraße 13 Telefon 181

Metzgerei und Restauration

**ZUM REICHSADLER**

CHR. HELDMAIER FAM. WALTER HELDMAIER

Heute ab 19.30 Uhr

**SILVESTER-BALL**

Am 1. Januar ab 19.30 Uhr TANZ

Jeden Sonntag ab 19.30 Uhr TANZ

„Gasthaus Badischer Hof“

FAMILIE OSKAR ZIEGLER

Leopoldstraße 25 Telefon 330

Empfehle gleichzeitig meine reichhaltige Küche

An Silvester Schlachtplatte

Wirtschaft und Metzgerei

**ZUR SPINNEREI**

Fritz Mai und Frau

# Ein gutes Neues Jahr

*Schröppel's-*  
*Fahrschule*  
ETTLINGEN  
Mühlenstraße 6  
Telefon 214

Maß-Schuhmacherei  
*Robert*  
*Buchscheid*  
Rheinstraße 84

**Anton Kölmel**  
Polster- und  
Dekorations-  
Geschäft

Badener-Tor-Straße 5

**Friedrich**  
**Gegenheimer**

Kunst- und  
Steinmetz-  
Geschäft

Ettlingen  
Pforzheimerstraße 37

*Albert*  
*Küpfer*

Damen- und  
Herrenschneiderei  
Stofflager

Kanalstraße 1

MUSIKGESCHÄFT  
**LAUINGER**  
Ob. Zwingergasse 8

## Neujahrsgruß

Hermann Baumann

Das Glück, an das wir Menschen alle denken,  
kann dieses Jahr sich jedem schenken.  
Es ist das Glück, als freier Mensch zu streiten  
für friedliche, durchsonnte Erdenzeiten!

Frag nicht: Was muß ich tun? Wie mach ich dieses?  
Wir sind die Schaffer unseres Paradieses  
und jeder Baum und Halm in Feld und Garten  
gedelht nur, wenn wir kunstvoll ihrer warten.

Das Sternenreich muß diese Gunst ergänzen:  
des Menschen Tun verläuft in ird'schen Grenzen;  
im Einklang mit dem großen Allgetriebe,  
krönt sich das kleinste Werk und blüht: in Liebe!

## Silvesterplauderei

Alles tut man an Silvester — nur nicht schlafen. Je nach Veranlagung, Alter und Geldbeutel wird „Silvester“ — der Beginn des neuen Jahres — besinnlich in stiller Zurückgezogenheit oder mit viel Getöse gefeiert. Ertönt der Glockenschlag zwölftmal, dann ist das neue Jahr da. Die Stunden vom späten Abend bis zum letzten Glockenschlag verbringen die Ernsten mit schweren Gedanken. Sie sitzen still, ganz in sich gekehrt in einer Ecke, und harren ein wenig bang, weil das neue Jahr beginnt, und ein wenig froh, daß sie das alte nun überstanden haben, die Stunde, die mit dem Verhallen des zwölften Glockenschlages dem neuen Jahr Einlaß in den ewigen Kreislauf der Welt gewährt. Sie wollen diese Stunde entweder ganz allein, nur im engsten Familienkreis oder mit nahen Freunden verbringen, um Verflissenes in Besinnlichkeit nochmals zu erleben.

Bei der Jugend sieht das Silvestererleben anders aus. Sie ist mit „Hallo“ dabei, wenn die Böllerschläge zum Gruß des neuen Jahres durch die Nacht hallen. Sie verbringen Silvester in bunter Geselligkeit, mit viel Lampons, viel Lärm und Gläserklirren. Sie heben ihr Glas und trinken tüchtig, denn sie sind zukunftsfröhlich und voller Hoffnungen. Man kann ja auch so unbeschwert lustig sein in Aussicht auf etwas, das man noch nicht kennt, von dem man aber doch hofft, daß es gut und schön ist. In feucht-fröhlicher Stimmung werden Pläne geschmiebelt, und es wird vom großen Glück geträumt. Man orakelt im Bleigießen und ist eben so ganz unbeschwert lustig. Hausbälle werden veranstaltet oder man geht irgendwo in ein nettes Lokal. Da wird getakt und gezecht bis in den frühen Morgen hinein, und sie tun alle ganz so, als ob es das ganze Jahr über so bleiben sollte.

Der farbige Zauber der Silvesternacht ist für viele das größte Ereignis. Da werden oft die seriösesten Papis nochmal zu kleinen Jungen und lassen Frösche und Schlangen knallen. So wird mit viel Aufwand das alte Jahr beschlossen und das neue begonnen.



ARCHITEKT  
*Heinrich Höll*  
ETTLINGEN  
Sibyllastraße 15  
- Telefon 592 -

**Bertram Glasstetter**  
und Frau  
Lebensmittel  
Drachenrobenweg  
Telefon 455

**Emil Maurer**  
Herren- und  
Damengarderobe  
Sibyllastraße 15

**Maria Rabold**  
Kurz- und Wollwaren  
-- Textilien --  
-- Handarbeiten --  
KRONENSTRASSE 18

**C. W. Keller**  
Textilwaren  
LEOPOLDSTR. 35

Brot- und  
Feinbäckerei  
FAMILIE  
**Ernst Wieland**  
Mühlenstr. 92  
Telefon 409

Metzgerei  
**Heinrich Stumpf**  
Leopoldstr. 46

allen unsern Lesern und Geschäftsfreunden

**ETTLINGER ZEITUNG**  
BUCHDRUCKEREI A. GRAF

*Salon Kramer*

PARFUMERIEN

Pforzheimerstraße 28  
Fernruf 419

*H. Kramer und Frau*

**Franz Julius Maier**  
Vertreter  
Ettlingen Kronenstr. 13

*Julius Rauch*

MALERMEISTER

Mühlenstraße 71

**Ottokar Kiesewetter**

LEBENSMITTEL  
-- FEINKOST --

Ettlingen

Kronenstr. 5

*Karl Naudascher*

Werkstätte für  
feine Damenmoden  
nach Maß

ETTLINGEN  
Schöllbronnerstr. 89

*Emilie Pfaadt*

OBST  
GEMÜSE  
SÜDFRÜCHTE

Leopoldstraße 54

*Oskar Bedt*

Werkstätte für Kunstschreinerarbeiten  
Stalarbeiten - Bildhauerarbeiten  
ETTLINGEN, KANALSTRASSE 5

*Otto Speck*

MALERMEISTER

Wilhelmstraße 8 - unter Telefon 208 erreichbar  
Maler-Werkstätte preiswerter und solider Ausführungen

# Ein gutes Neues Jahr

## RADIO-ANSELMANT

Leopoldstraße 9  
Telefon 221

wünschen allen lieben Kunden und Bekannten



Rudolf Chemnitz und Frau  
BADENIA-DROGERIE

## Peter Becker

Malermeister

ETTLINGEN  
Asamweg 1

FAMILIE

## Ottmar Brodbeck

METZGEREI  
Badenertor-Straße 7

## Anton Bell und Frau

Damen- und Herren-  
Friseur-Salon  
HIRSCHGASSE 2

Gips- und Stukaturmeister

## Gebr. Josef u. Wilhelm Bell

Schöllbronnerstr. 5 - Fernruf 562

entbiete ich meiner verehrten  
Kundschaft u. allen Bekannten

## Karl Budleither

Damen- und Herren-Maßschneiderei  
Ettlingen - Schülerstraße 7

## Foto E. O. Drücke

bei der Post

## Rudolf Eisele

FEINKOST  
Pforzheimerstr. 8  
Telefon 201

## Anton Fritsch

Maler- und Tapeziergeschäft  
Ettlingen - Entengasse 21

## Georg Hess

Lebensmittel

Kaffee - Tee - Weine - Spirituosen

## Heinrich Gaukel u. Frau und Erwin Bahler u. Frau

Metzgerei  
Rheinstraße 49 Telefon 247

Familie

## Karl Hornung

Bäckerei  
Badenertor-Straße 6

## KARL IMMER

Blecherei, Installationen,  
Zentralheizungen  
Hirschgasse 1 Telefon 211

## Metzgerei Wilhelm Jacob

Schöllbronnerstraße 3 Fernruf 72

## Ludwig Jauch

Bau- und Möbelschreiner  
Rheinstraße 25

## Georg Jäger und Frau

Damen- und Herren-  
Friseur-Geschäft  
RHEINSTRASSE 26

## ✕ FLORIAN KLEIN ✕

Kohlen- und Holzhandlung  
Ettlingen - Rheinstr. 78 - Fernruf 439

Färberei und chem. Reinigung

## Hermann Klein

Kirchenplatz 3

FAMILIE

## Willi Kretz

BÄCKEREI  
Rheinstraße 16

Milch- und Molkerei-Produkte

## Fam. Alfred Lehmann

Badenertor-Str. 28

allen unseren Kunden

## Bonifaz Merklinger

Milch- u. Molkerei-Produkte  
Lebensmittel  
Ettlingen, Friedrichstraße 4

## Karl Ott

und Frau

Lebensmittel

Ettlingen Mühlenstraße 33

## Familie Anton Ochs

SCHUHMACHEREI  
Maß- und Reparatur-Werkstätte  
ETTLINGEN - RHEINSTRASSE 17

## OFEN BAUMEISTER HANS-GEORG TÜRK

Ihr Fachmann in allen  
Heizungsfragen  
Ettlingen - Rheinstr. 104  
Ruf 322

Lebensmittel

## OTTO PIOTH

Drogen - Feinkost  
Pforzheimerstr. 53 Tel. 451  
Der Weg lohnt sich auch im neuen Jahr.

## A. Speck-Reiser

Reform- u. Lebensmittelhaus - Feinkost  
Bismarckstraße 3a Telefon 361

## Brot- und Feinbäckerei

## E. Rothhaar

ETTLINGEN

Leopoldstraße 11

## Heinrich Ruf

Autoreparatur-Werkstätte

## ETTLINGEN (BADEN)

Pforzheimer Straße 21 Telefon 380

## Hoffmann- und BMW-Vertretung

## Karl Schneider

Buchbinderei  
Kibstraße 31 Telefon 326

## Gustav Schmal

Milch- und Molkerei-Produkte - Leopoldstraße 26

## Josef Schmal

Milch- und Molkerei-Produkte - Rheinstraße 40

## Trudel Stöhrer

Zigarrenhaus u. Toto-Annahmestelle  
Ettlingen Kronenstraße 3

Familie

## Martin Stürmlinger

Metzgerei

## Wilhelm Trenker u. Frau

Uhrenfachgeschäft

Ettlingen Leopoldstr. 4

MODEDIELE

## GRETE WEISEL

ETTLINGEN

Rohrenweg 2 Telefon 582



